

北京市绿色印刷工程——优秀青少年读物绿色印刷示范项目

世界儿童文学精选

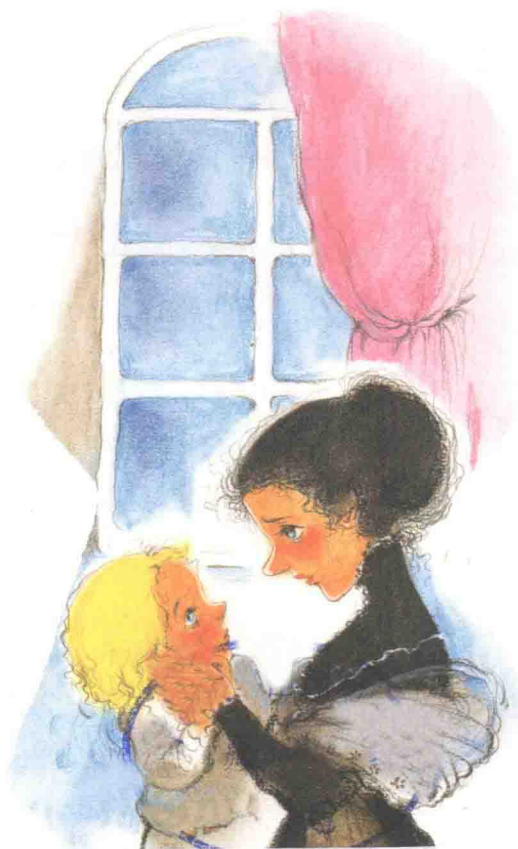
· 拼音美绘本 ·
小 公 子

◆ 曹文轩作序推荐 ◆

[美] 伯内特 原著
查名航 李绍晖 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

· 世界儿童文学精选 ·



小公子

· 拼音美绘本 ·

[美] 伯内特 原著
查名航 李绍晖 改写

北京出版集团公司
北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

小公子 / (美) 伯内特 (Burnett, F. H.) 原著; 查名航, 李绍晖改写. — 北京: 北京少年儿童出版社, 2014.5

(世界儿童文学精选: 拼音美绘本)

ISBN 978-7-5301-3921-9

I. ①小… II. ①伯… ②查… ③李… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第003397号

世界儿童文学精选 拼音美绘本

小公子

XIAO GONGZI

[美] 伯内特 原著

查名航 李绍晖 改写

*

北京出版集团公司 出版
北京少年儿童出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码:100120

网 址: www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行

新华书店经销

北京京都六环印刷厂印刷

*

787毫米×1092毫米 16开本 10.5印张 80千字

2014年5月第1版 2014年5月第1次印刷

ISBN 978-7-5301-3921-9

定价:18.80元

质量监督电话: 010-58572393

本书阅读指导委员会专家

(按姓氏音序排列)

- 安武林：著名儿童文学作家、诗人、评论家
- 曹文轩：教授、著名儿童文学作家、中国作家协会儿童文学委员会副主任
- 樊发稼：著名儿童文学作家、评论家、诗人
- 金波：教授、著名儿童文学作家、诗人
- 李学斌：著名儿童文学作家、评论家
- 刘绪源：著名儿童文学作家、评论家、学者
- 彭懿：著名儿童文学作家、儿童文学理论家、摄影家
- 孙卫卫：著名儿童文学作家、书话家
- 谭旭东：著名儿童文学作家、诗人、评论家
- 汤素兰：教授、著名儿童文学作家、湖南省作协副主席
- 吴岩：教授、著名科幻作家、科幻理论家
- 谢倩霓：著名儿童文学作家、《少年文艺》执行主编
- 星河：著名儿童文学作家、科幻作家
- 张之路：著名儿童文学作家、剧作家、中国作家协会儿童文学委员会副主任

xù yán 序 言

yī běn hǎo shū, jiù shì yī lún tài yáng
一本好书，就是一轮太阳

cáo wén xuān
曹文轩

yī gè liáng hǎo de yuè dú xí guàn huì ràng rén zhōng shēn shòu
一个良好的阅读习惯，会让人终身受
yì dàn wǒ men bì xū chéng rèn dú shū rén yǔ bù dú shū rén jiù shì
益。但我们必须承认读书人与不读书人就是
bù yī yàng zhè cóng qì zhì shàng biàn kě kàn chū dú shū rén de qì
不一样，这从气质上便可看出。读书人的气
zhì shì dú shū rén de qì zhì zhè qì zhì shì yóu lián mián bù duàn de
质是读书人的气质，这气质是由连绵不断的
yuè dú qián yí mò huà chéng jiù de yǒu xiē rén jiù zào wù zhǔ chuàng
阅读潜移默化成就的。有些人，就造物主创
zào le tā men zhè xiē máo pī ér yán shì háo wú mèi lì de shèn zhì
造了他们这些毛坯而言，是毫无魅力的，甚至
shì chǒu de rán ér dú shū shēng yá jū rán shǐ tā men huò dé le
是丑的，然而，读书生涯居然使他们获得了
xīn shēng yī rán hái shì cóng qián de shēn cái yǔ miàn kǒng què yǒu le
新生。依然还是从前的身材与面孔，却有了
yī zhǒng bǐ shēn cái miàn kǒng guì zhòng de duō de jiào qì zhì de
一种比身材、面孔贵重得多的叫“气质”的

dōng xi dú shū bù jǐn kě yǐ péi yǎng rén liáng hǎo de qì zhì ér
东西。读书不仅可以培养人良好的气质，而

qiě yě néng ràng rén zhǎng jīng shen yī gè rén huó zài zhè ge shì jiè
且也能让人长精神。一个人活在这个世界上

shàng kào de jiù shì jīng qì shén de zhī chēng ér nà xiē hǎo shū
上，靠的就是精、气、神的支撑，而那些好书

jiù shì yuán yuán bù duàn tí gōng jīng qì shén yíng yǎng de suǒ zài
就是源源不断提供精、气、神营养的所在。

dú shū shì wǒ men shēng mìng zhōng bù kě huò quē de lìng rén xīn
读书是我们生命中不可或缺的令人心

kuàng shén yí de bù fēn wǒ men zài shū de shì jiè zhōng liú lián zài
旷神怡的部分。我们在书的世界中流连，在

shū de shì jiè zhōng táo zuì zài shū de shì jiè zhōng jìng tīng zì jǐ shēng
书的世界中陶醉，在书的世界中静听自己生

zhǎng de bá jié shēng shū hái gěi le wǒ men fǔ wèi gěi le wǒ men
长的拔节声。书还给了我们抚慰，给了我们

ān níng zài yuè dú zhōng wǒ men huò dé le gèng duō guān yú zhè ge
安宁。在阅读中，我们获得了更多关于这个

shì jiè de jīng yì shén suǐ yǔ zhēn dì
世界的精义、神髓与真谛。

yī běn hǎo shū jiù shì yī lún tài yáng yī qiān běn hǎo shū
一本好书，就是一轮太阳。一千本好书，

jiù shì yī qiān lún tài yáng càn làn qiān yáng huì zhào liàng wǒ men qián
就是一千轮太阳。灿烂千阳，会照亮我们前

jìn de fāng xiàng yě huì ràng zhè ge shì jiè suǒ yǒu de mì mì zài wǒ
进的方向，也会让这个世界的所有的秘密在我

men miàn qián yī lǎn wú yú de zhǎn kāi
们面前一览无余地展开。

zhuān jiā dǎo dú 专家导读



xiǎo gōng zǐ shì měi guó zuò jiā bó nèi tè xiě de yī běn ér
《小公子》是美国作家伯内特写的一本儿

tóng xiǎo shuō qǐ chū zài zá zhì shàng lián zǎi dú zhě fǎn xiǎng hěn
童小说，起初在杂志上连载，读者反响很

hǎo hòu lái chū bǎn dān xíng běn yīn qǐ le jù dà hōng dòng wǒ nǚ
好，后来出版单行本，引起了巨大轰动。我努

lì tàn xún zhè běn shū dǎ dòng guǎng dà dú zhě de yuán yīn jiū qí gēn
力探寻这本书打动广大读者的原因，究其根

běn dà gài shì zhǔ rén gōng xuē tè lì de tiān zhēn làn màn yǔ xīn dì
本，大概是主人公薛特利的天真烂漫与心地

shàn liáng
善良。

zài niǔ yuē pín mín qū zhǎng dà de xuē tè lì rè qíng shàn
在纽约贫民区长大的薛特利，热情、善

liáng lè guān zài zhè lǐ jié shí le xǔ duō hǎo péng you dàn shì hū
良、乐观，在这里结识了许多好朋友。但是忽

rán yǒu yī tiān tā yào bèi jiē dào yīng guó jì chéng jué wèi tā hé
然有一天，他要被接到英国继承爵位。他和

mā ma lái dào yīng guó kě shì mǎn hèng lěng kù de lǎo bó jué yě
妈妈来到英国，可是蛮横、冷酷的老伯爵，也

jiù shì tā de wài zǔ fù què bǎ tā men mǔ zǐ fēn kāi le xuē tè
就是他的外祖父却把他们母子分开了。薛特

lì xiàng yī gè tiān shǐ tā wèi xié jiàng dí kè tiān zhì le xǔ duō yīng
利像一个天使，他为鞋匠狄克添置了许多应

bèi de gōng jù gěi què tuǐ de bā shì dì mǎi guǎi zhàng zài xuē
备的工具，给瘸腿的巴士蒂买拐杖……在薛

tè lì shàn liáng hé chún zhēn de yǐng xiǎng xià mán hèng de wài zǔ fù
特利善良和纯真的影响下，蛮横的外祖父

zì shēn sǎn fā de guāng máng yě yóu bīng lěng huī àn biàn de wēn nuǎn
自身散发的光芒也由冰冷、灰暗变得温暖、

míng liàng
明亮。

xiǎo gōng zǐ miàn shì zhī hòu rén men dōu shēn shēn de xǐ
《小公子》面世之后，人们都深深地喜

huan shàng le zhè ge tiān zhēn shàn liáng de hái zi yǒu xiē jiā zhǎng
欢上了这个天真、善良的孩子。有些家长

shèn zhì àn zhào shū lǐ de miáo shù gěi zì jǐ de hái zi chuān shàng
甚至按照书里的描述，给自己的孩子穿上

féng dé luó shì de fú zhuāng jiàn jiàn de xiǎo gōng zǐ zhè běn
“冯德罗式”的服装。渐渐地，《小公子》这本

shū jìng rán yǐn lǐng le yī gè cháo liú zhè shì wén xué shǐ shàng shí fēn
书竟然引领了一个潮流，这是文学史上十分

hǎn jiàn de xiàn xiàng
罕见的现象。

ān wǔ lín
安武林

zhù míng ér tóng wén xué zuò jiǎ shī rén píng lùn jiā
著名儿童文学作家、诗人、评论家

zuò zhě dǎng àn 作者档案



bó nèi tè
伯内特

bó nèi tè shì yīng guó ér tóng wén xué zuò jiā tā chū shēng yú
伯内特是英国儿童文学作家。她出生于

yīng guó de màn chè sī tè shì sì suì shí fù qīn qù shì cóng cǐ tā
英国的曼彻斯特市，四岁时父亲去世，从此她

hé mǔ qīn xiāng yī wéi mìng shēng huó jí qí jiān xīn hòu lái mǔ nǚ liǎ
和母亲相依为命，生活极其艰辛，后来母女俩

zhǎn zhuǎn lái dào le měi guó tā cóng xiǎo rè ài wén xué lái dào měi
辗转来到了美国。她从小热爱文学，来到美

guó hòu kāi shǐ wén xué chuàng zuò
国后开始文学创作。

bó nèi tè yī shēng zhì lì yú tóng huà chuàng zuò dài biǎo zuò
伯内特一生致力于童话创作，代表作

pǐn yǒu xiǎo gōng zǐ mì mì huā yuán hé xiǎo gōng zhǔ
品有《小公子》《秘密花园》和《小公主》。

zhè sān bù zuò pǐn dōu céng fēng mǐ yī shí shēn shòu xiǎo dú zhě de
这三部作品都曾风靡一时，深受小读者的

huān yíng
欢迎。

rén wù diǎn jī 人物点击



xuē tè lì tiān zhēn huó pō lè yú zhù rén de xiǎo nán hái
薛特利：天真活泼、乐于助人的小男孩。

tā shēng yú pín mín qū yǒu yī tiān hū rán chéng le lǎo bó jué hé jù
他生于贫民区，有一天忽然成了老伯爵和巨

dà cái fù de jì chéng rén lǎo bó jué shì tā de zǔ fù pí qì
大财富的继承人。老伯爵是他的祖父，脾气

bào zào zì sī lěng kù xuē tè lì píng zhe chún zhēn shàn liáng kuài
暴躁，自私冷酷。薛特利凭着纯真善良、快

lè chún pǔ de běn xìng yī diǎn diǎn gǎn huà le lǎo bó jué bīng lěng de
乐淳朴的本性，一点点感化了老伯爵冰冷的

xīn xuē tè lì bù dàn ài zì jǐ de jiā rén yě ài zhōu wéi de suǒ
心。薛特利不但爱自己的家人，也爱周围的所

yǒu rén tā jìn zuì dà de nǚ lì bāng zhù zhōu wéi de rén ràng tā
有人。他尽最大的努力帮助周围的人，让他

men shí xiàn le mèng xiǎng tā jiù xiàng yī dào wēn nuǎn de yáng guāng zhào
们实现了梦想。他就像一道温暖的阳光，照

liàng le zhěng gè chéng bǎo ràng tā zhōu wéi de rén men kàn dào le xìng fú
亮了整个城堡，让他周围的人们看到了幸福

hé xī wàng
和希望。

mù lù
目录



xuē tè lì hé tā de péng you
薛特利和他的朋友 1

cóng tiān ér jiàng de zǔ fù
从天而降的祖父 5

bǐng gān tǒng shàng de xiǎo bó jué
饼干桶上的小伯爵 8

zài jiàn měi guó
再见,美国 14

lìng rén yàn wù de lǎo bó jué
令人厌恶的老伯爵 26

tǎo rén xǐ huan de xiǎo gōng zǐ
讨人喜欢的小公子 30

kuài lè de zǔ sūn
快乐的祖孙 38

zhù rén wéi lè
助人为乐 42

dà yàn huì
大宴会 52

yòu yī gè xiǎo gōng zǐ
又一个小公子 67





huò bù shì hé dí kè 74
霍布士和狄克

réngrán kuàilè de xuē tè lì 94
仍然快乐的薛特利

péngyou de jiù yuán 103
朋友的救援

shuǐ luò shí chū 125
水落石出

hǎo rén hǎo bào 139
好人好报

xiǎo gōng zǐ wàn suì 147
小公子万岁

dú hòu gǎn 151
读后感

yuè dú bǐ jì 153
阅读笔记



xuē tè lì hé tā de péng you 薛特利和他的朋友

wǒ men de xiǎo zhǔ rén gōng jiào xuē tè lì tā jīn nián qī suì le zhǎng de qīng
我们的小主人公叫薛特利。他今年七岁了，长得清
xiù yīng jùn yī tóu juǎn qū de huáng tóu fa pàng dū dū de xiǎo liǎn dàn r hěn tǎo rén
秀英俊，一头卷曲的黄头发，胖嘟嘟的小脸蛋儿，很讨人
xǐ huan tā de yàng zi zhēn shì kě ài jí le zài jiā shàng yī tào hé shēn de tiān
喜欢。他的样子真是可爱极了，再加上一套合身的天
é róng yī fu jiǎn zhí jiù xiàng yī gè huó shēng shēng de yáng wá wa tā tiān zhēn huó
鹅绒衣服，简直就像一个活生生的洋娃娃。他天真活
pō cōng míng líng lì jiàn tán qiě bù pà shēng fán shì jiàn guò tā de rén dōu fēi cháng
泼、聪明伶俐，健谈且不怕生，凡是见过他的人，都非常
xǐ huan tā
喜欢他。

xuē tè lì shì yī gè fēi cháng xǐ huan jiāo péng
薛特利是一个非常喜欢交朋
you de hái zi tā de péng you zhōng yǒu dà rén yǒu
友的孩子。他的朋友中有大人，有
xiǎo hái r yǒu tài tai hái yǒu
小孩儿，有太太，还有
nǚ yōng tā rèn shi mǎ lù biān
女佣。他认识马路边
cā pí xié de shū shu hé mài niú
擦皮鞋的叔叔和卖牛
nǎi de jiě jie jiù lián zài gōng
奶的姐姐，就连在公
yuán mén kǒu mài píng guǒ de lǎo nǎi
园门口卖苹果的老奶





nai yě shì tā de péng you dàn
奶也是他的朋友。但

shì tā yǒu yī gè zuì yào hǎo
是，他有一个最要好

de péng you nà jiù shì huò bù
的朋友，那就是霍布

shì yé ye
士爷爷。

huò bù shì yé ye shì gè
霍布士爷爷是个

pàng lǎo tóu tā féi shuò de
胖老头儿。他肥硕的

tóu lú shàng máo fà fēn bù de hěn
头颅上毛发分布得很

bù jūn yún tóu fa xī shū hú zi què
不均匀：头发稀疏，胡子却

hěn nóng mì yī bǐng míng guì de yān dòu cháng xiāng qiàn zài tā de kǒu zhōng wú lùn zǒu
很浓密。一柄名贵的烟斗常镶嵌在他的口中，无论走

dào nǎ lǐ tā de shēn biān zǒng shì yān wù liáo rào suǒ yǐ shú rén dōu jiào tā lǎo
到哪里，他的身边总是烟雾缭绕。所以熟人都叫他“老

yān guǐ
烟鬼”。

huò bù shì yé ye cháng cháng cóng zǎo dào wǎn dōu bǎn zhe liǎn jiù xiàng wū yún zhē
霍布士爷爷常常从早到晚都板着脸，就像乌云遮

bì le yáng guāng yī yàng yě xiàng xiǎo péng yǒu men fàn cuò wù shí mā ma shēng qì shí
蔽了阳光一样，也像小朋友们犯错误时，妈妈生气时

de liǎn yī yàng
的脸一样。

huò bù shì yé ye zài měi guó niǔ yuē jīng yíng yī jiā zá huò diàn ér xuē tè lì
霍布士爷爷在美国纽约经营一家杂货店，而薛特利

měi tiān dōu yào lái guāng gù zhèng yīn rú cǐ xuē tè lì yǔ huò bù shì yé ye chéng
每天都要来光顾。正因如此，薛特利与霍布士爷爷成

le yī duì wàng jì nián líng de hǎo péng you tā men suī rán nián líng xiāng chà hěn duō xìng
了一对忘记年龄的好朋友。他们虽然年龄相差很多，性

gé yě wán quán bù tóng dàn shì bù zhī wèi shén me liǎng rén jiù shì hěn tán de lái xuē
格也完全不同，但是不知为什么，两人就是很谈得来。薛



tè lì yī tiān bù dào huò bù shì de zá huò diàn zuò zài nà gāo jiǎo yǐ zi shàng hé huò
特利一天不到霍布士的杂货店，坐在那高脚椅子上和霍
bù shì yé ye liáo shàng jǐ jù huò bù shì yé ye jiù jué de zhè yī tiān guò de dōu bù
布士爷爷聊上几句，霍布士爷爷就觉得这一天过得都不
shū fu ér huò bù shì yé ye suī rán cóng zǎo dào wǎn zǒng shì bǎn zhe liǎn dàn shì zhǐ
舒服。而霍布士爷爷虽然从早到晚总是板着脸，但是只
yào jiàn dào xuē tè lì lì kè jiù huì biàn de xiào róng kě jiū bìng qiě kāi shǐ bù duàn de
要见到薛特利，立刻就会变得笑容可掬，并且开始不断地
gěi tā jiǔng gù shì
给他讲故事。

huò bù shì yé ye cháng cháng gěi xuē tè lì jiǔng tā cān jiā měi guó dú lì zhàn
霍布士爷爷常常给薛特利讲他参加美国独立战
zhēng de gù shì měi dào zhè ge shí hou tā zǒng shì shén cǎi fēi yáng kǒu ruò xuán hé
争的故事。每到这个时候，他总是神采飞扬，口若悬河，
xuē tè lì zǒng shì tīng de fēi cháng rèn zhēn jīn jīn yǒu wèi
薛特利总是听得非常认真，津津有味。

zhè yī tiān huò bù shì kào zài diàn lǐ de yǐ zi shàng zhèng zài kàn yī fú lái
这一天，霍布士靠在店里的椅子上，正在看一幅来
zì yīng guó lún dūn de huà bào mēn rè de tiān qì lìng tā dà hàn lín lí yě xǔ zhèng
自英国伦敦的画报，闷热的天气令他大汗淋漓。也许正
shì yīn wèi zhè yàng de tiān qì tā dà dòng gān huǒ yī biān kàn zhe huà bào yī biān dié
是因为这样的天气，他大动肝火，一边看着画报，一边喋

dié bù xiū de
喋不休地

zé mà zhe huà
责骂着画

bào shàng de
报上的

yīng guó guì zú
英国贵族

mén yīn wèi
们。因为

zài huò bù shì
在霍布士

de yǎn li
的眼里，

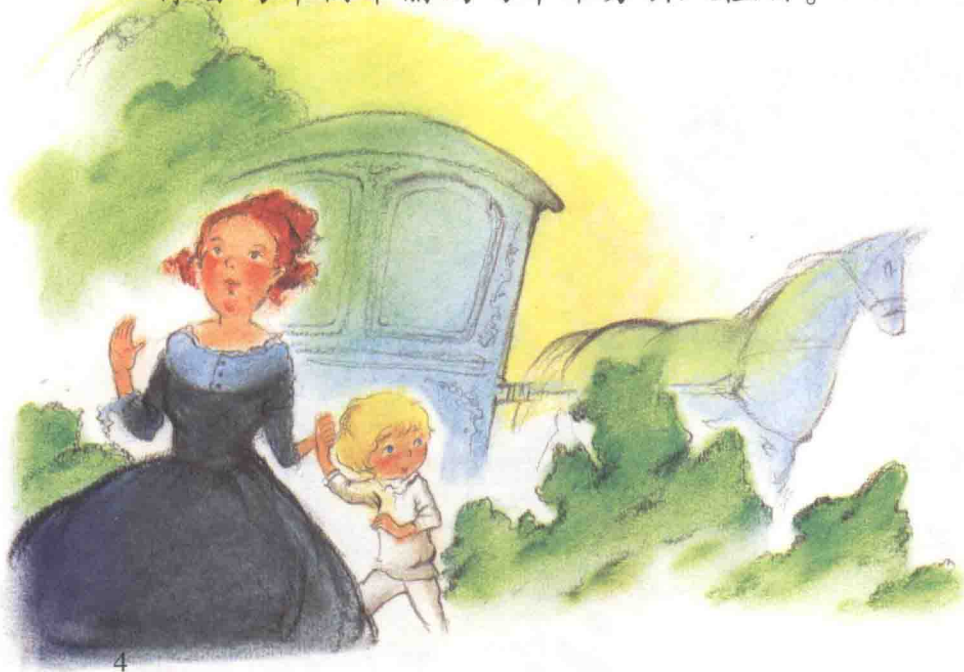


zhè qún guì zú zhǐ shì jì shēng chóng tā men bù láo ér huò tā men tú yǒu qí biǎo
这群贵族只是寄生虫，他们不劳而获，他们徒有其表，
tā men ài mù xū róng tā men ào màn zì dà zǒng zhī tā men yī wú shì chù xuē
他们爱慕虚荣，他们傲慢自大，总之，他们一无是处。薛
tè lì suī rán bù míng bai shén me shì guì zú dàn réng kuān wèi zhe tā de hǎo péng you huò
特利虽然不明白什么是贵族，但仍宽慰着他的好朋友霍
bù shì yé ye huò bù shì de nù huǒ bèi xuē tè lì jiàn jiàn pū miè le
布士爷爷，霍布士的怒火被薛特利渐渐扑灭了。

jiù zài zhè ge shí hou xuē tè lì jiā de nǚ yōng mǎ lì shēn shen qì chuǎn xū
就在这个时候，薛特利家的女佣玛丽婶婶气喘吁
xū de pǎo lái zhào huàn xuē tè lì huí jiā mǎ lì shēn shen de liǎn sè cǎn bái hǎo
吁地跑来，召唤薛特利回家。玛丽婶婶的脸色惨白，好
xiàng shòu le shén me jīng xià shì de
像受了什么惊吓似的。

xuē tè lì yǔ mā ma zhù zài zá huò diàn duì miàn de xiǎo xiàng li mǔ zǐ xiāng yī
薛特利与妈妈住在杂货店对面的小巷里，母子相依
wéi mìng shēng huó suī yǒu xiē qīng pín dàn hěn kuài lè
为命。生活虽有些清贫，但很快乐。

bù jiǔ mǎ lì shēn shen biàn lǐng zhe xiǎo xuē tè lì huí dào le jiā zhōng jiā mén
不久，玛丽婶婶便领着小薛特利回到了家中，家门
kǒu tíng zhe de nà liàng huá lì de mǎ chē shí fēn yǐn rén zhù mù
口停着的那辆华丽的马车十分引人注目。



cóng tiān ér jiàng de zǔ fù 从天而降的祖父

zhè liàng piào liang mǎ chē de zhǔ rén shì yī míng lǜ shī tā jiào hè wéi shàn shì
这辆漂亮马车的主人是一名律师，他叫赫维善，是
yīng guó zhù míng de dào lín kē tè bó jué de fǎ lǜ gù wèn jīn rì zhuān chéng lái
英国著名的道林科特伯爵的法律顾问。今日专程来
fǎng zhèng shì wèi le bó jué jì chéng rén wǒ men de xiǎo zhǔ rén gōng xuē tè lì
访，正是为了伯爵继承人——我们的小主人公薛特利。

hè wéi shàn xiān sheng jiàn dào xuē tè lì biàn lǐ mào de qǐ shēn xiàng tā wèn
赫维善先生见到薛特利，便礼貌地起身向他问
hǎo : “nín hǎo xiǎo bó jué wǒ shì nín zǔ fù de lǜ
好：“您好，小伯爵，我是您祖父的律
shī shòu tā lǎo rén jiā de wěi tuō zhuān chéng cóng
师，受他老人家的委托，专程从
yīng guó gǎn lái lái
英国赶来。”

xuē tè lì cǐ shí shí fēn jīng yà zhè jiàn
薛特利此时十分惊讶，这件
shì duì yú tā lái shuō jiǎn zhí jiù xiàng zuò le
事对于他来说，简直就像做了
yī cháng mèng tā duì cǐ chōng mǎn le yí
一场梦。他对此充满了疑
wèn zhí dào mā ma gào su tā shì qing de
问，直到妈妈告诉他事情的
yuán yóu
缘由：

xuē tè lì de fù qīn zài tā hěn xiǎo de shí hou biàn guò shì le xuē tè lì yī
薛特利的父亲在他很小的时候便过世了。薛特利一

